ISSN: 2637-6067 DOI: 10.6918/IJOSSER.202505_8(5).0033

A Contrastive Study of Chinese and English Internet Language from the Perspective of Morphology

Yanru Chang

School of Foreign Languages, Yan'an University, Shaanxi, Yan'an, 716000, China

Abstract

With the rapid development of internet technology and globalization, internet language has emerged as a vital component of modern communication.Both Chinese and English have developed distinctive internet languages, reflecting their respective cultural and linguistic contexts.This paper conducts a comparative analysis of the morphological structures of Chinese and English internet language, focusing on their adaptive strategies in digital communication. Furthermore, it investigates the cultural dynamics driving these linguistic innovations, offering new perspectives on the evolving role of internet language in global interactions.

Keywords

Morphology; Internet language; Chinese-English contrast; Cultural influence.

1. Introduction

The 21st century marks an era of rapid advancements in internet technology and the deepening of globalization. As an emerging linguistic phenomenon, internet language has profoundly influenced daily communication. Scholars have explored internet language from various perspectives, including sociolinguistics, pragmatics, and cognitive linguistics (Chen, 2000). This paper aims to analyze the morphological characteristics of Chinese and English internet language, identify key similarities and differences, and examine the cultural factors shaping these linguistic patterns. By conducting an empirical analysis, this study seeks to contribute to the understanding of internet linguistics and its role in global communication.

2. The Definition and Classification of Internet Language

Internet language refers to the linguistic expressions created and adapted for digital communication. It is characterized by conciseness, innovation, and informality (Crystal, 2001). Internet language can be broadly categorized into the following types:(1)Letter-based: This involves abbreviations or combinations of letters to express express specific meanings, such as "GG" for "gege" (brother) in Chinese and "LOL"for "Laughing Out Loud" in English.(2)Number-based:This utilizes homophones or symbolic meanings of numbers to generate new words, such as "886" (bye-bye) in Chinese and "143" (I love you) in English. (3)Mixed: This is a combination of letters, numbers, and characters, such as "3Q" (Thank you) in Chinese and "B4" (Before) in English. (4)Lexical Evolution: New vocabulary continuously appears and spreads on the internet, such as"wanghong" (Internet celebrity) in Chinese and "selfie" in English. (5)Acronyms and Expansions: Common in internet language, these include abbreviations and extended forms, such as "xidapuben" (a combination of four Chinese idioms expressing joy and celebration) in Chinese and "FOMO" for "Fear of Missing Out" in English.

ISSN: 2637-6067 DOI: 10.6918/IJOSSER.202505_8(5).0033

3. Morphological Structures in Chinese Internet Language

The morphology of Chinese internet language is an important aspect of modern Chinese vocabulary innovation. It reflects the vibrancy and diversity of language in the internet age, enriching Chinese expression while also highlighting the convenience and creativity of online communication. Key characteristics of Chinese internet language morphology include:

3.1. Coined Words:

The emergence and evolution of new words in the internet environment have led to significant changes in traditional vocabulary. Many everyday expressions are assigned new meanings, or entirely new words are coined. For instance, "banweier" (work fatigue and pressure), "songchigan" (a calm and relaxed mindset), "xijing" (a person skilled at dramatizing), "galiao" (awkward conversation), and "yinghe" (hardcore) have become popular terms.

3.2. Abbreviations:

Since Chinese characters are square-shaped, their input is slower than English, leading to the widespread use of abbreviations for faster communication. Examples include "zhainan" (homebody),"wanggong" (internet celebrity) and "tangqiang" (being accidentally involved in something), "nvegou" (to show off love and make others envious).

3.3. Homophonic Creation:

Chinese internet language showcases a unique charm through homophonic word formation, where words or phrases are replaced with characters or words that sound similar.For instance, "520" sounds like "I love you" in Mandarin, while "88" represents "bye-bye" (Hu & Jiang, 2002).And more examples "zhenbuchuo" (really good) and "waiguoren" (foreigner),"miaosha" (to kill in seconds, referring to a quick victory in an online game).

3.4. Symbols and GIFs:

In the online world, symbols play a prominent role in expressing emotions. For example, emoticons like ":)" represent a smile, punctuation like "..." can indicate something left unsaid,"XOXO" for kisses and hugs. Chinese internet users often employ visual symbols, such as emoticons (e.g., "^_^" for happiness) and GIFs, to enhance communication (Pan, 2008).GIFs are commonly used in both Chinese and English internet cultures to enhance emotional expression, such as "laugh-cry" animation convey mixed emotions and the "rolling on the floor laughing" GIF.

3.5. Hybrid Words:

Chinese is highly adaptable and often blends foreign words with Chinese, creating words that express simplicity, creativity, and informality. Examples include "xiao cry" (laughing and crying) and "da call" (to cheer),"baozou" (crazy running, meaning to act out of control or in a wildly exaggerated manner).

4. Morphological Structures in English Internet Language

The morphology of English internet language differs from standard written English, as it is designed for online communication. English internet language is diverse and innovative, with several common morphological features:

4.1. New Words:

Just like in Chinese, English creates new words due to the influence of the internet and social media, or assigns new meanings to existing words. Examples include "rizz" (from "charisma"), "surf" (formerly a water sport, now a term for online entertainment), and "selfie." - Additional

ISSN: 2637-6067 DOI: 10.6918/IJOSSER.202505_8(5).0033

examples: "binge-watch" (to watch multiple episodes of a TV show in one sitting), "ghosting" (to suddenly cut off all contact with someone), "unfriend" (to remove someone from a friend list).

4.2. Abbreviations:

English frequently employs acronyms, where the initial letters of words are combined to form a new term. If the combination is pronounceable, it becomes an acronym (e.g., "LOL" for Laughing Out Loud); otherwise, it is an abbreviation (e.g., "NASA" for National Aeronautics and Space Administration). - Additional examples: "TMI" (Too Much Information), "SMH" (Shaking My Head), "TBH" (To Be Honest).

4.3. Clipping:

This involves truncating part of a word to create a shorter, more convenient term. Examples include "taxi" from "taxicab" and "app" from "application." - Additional examples: "blog" (from "weblog"), "phone" (from "telephone"), "ad" (from "advertisement").

4.4. Blending:

In English internet language, words are often blended, such as "smog" (smoke + fog) and "brunch" (breakfast + lunch). This technique is also applied to letter and number combinations, such as "4ever" (forever) and "B4" (before). - Additional examples: "spork" (spoon + fork), "glamping" (glamorous + camping), "motel" (motor + hotel).

4.5. Homophonic Words:

English internet language also features homophonic words, where letters and numbers replace similar-sounding terms, such as "IC" (I see) and "143" (I love you). - Additional examples: "gr8" (great), "b4" (before), "u" (you).

5. Contrastive Analysis of Chinese and English Internet Language Morphology

The morphological structures of Chinese and English internet language share both similarities and differences. Understanding these linguistic features helps promote better communication and cross-cultural exchange in the online space.

5.1. Commonalities:

Chinese and English internet languages exhibit certain common morphological features:(1)Both languages prioritize brevity and speed, aiming to convey the maximum information with minimal words to accommodate the real-time nature of online communication: Chinese "886" (bye-bye) and English "TTYL" (Talk To You Later) both illustrate this focus on conciseness.(2)Both languages showcase innovation in word formation, with new words emerging and old words gaining new meanings to fit the internet context. Examples include "xijing" (drama queen) in Chinese and "influencer" in English.(3)Both languages combine letters and numbers, such as Chinese "3Q" (Thank you) and English "B4" (before).(4)Both utilize homophones, as seen in "520" (I love you) in Chinese and "IC" (I see) in English (Chen, 2000).

5.2. Differences:

Despite these similarities, notable differences exist in the morphology of Chinese and English internet language:(1)Chinese internet language tends to rely more on character abbreviations and homophonic word formation, whereas English internet language uses acronyms and word meaning evolution more extensively.(2)Chinese often omits subjects and tense markers,such as "haokan" (good-looking); while English maintains basic grammatical structures (Hu & Jiang,

ISSN: 2637-6067 DOI: 10.6918/IJOSSER.202505_8(5).0033

2002),like "u r pretty" (you are pretty).(3)Word formation innovation involving affixes is more common in English,like "unfriend" (to remove from friends), while this phenomenon is relatively rare in Chinese.(4)Chinese internet expressions favor visual and phonetic intuitiveness, whereas English leans towards alphabetic wordplay.

6. Cultural Impact on Morphological Structures

Internet language reflects cultural values and technological advancements. The morphology of internet language reflects language innovation and cultural exchange within different cultural contexts. Internet language, as part of culture, reflects new phenomena and ideas within society. The rapid development of material culture, driven by the internet and communication technology, has significantly promoted the development of new words.

Technology directly influences the morphological structures of internet language. For example, Chinese "shuaping" (screen flooding) and English "going viral" are both linked to technological developments. Moreover, new words often reflect the values of specific social groups. For instance, "foxi" (a laid-back attitude) in Chinese mirrors youth culture, while "YOLO" (You Only Live Once) in English represents an adventurous lifestyle (Chen, 2015). The digital era has accelerated linguistic innovation, influenced by social trends and media consumption (Yan, 2013).

7. Conclusion

The morphological structures of Chinese and English internet language exhibit both similarities and differences. As internet language continues to evolve, understanding these linguistic features is crucial for effective digital communication. Future research should explore emerging trends through corpus analysis and cross-cultural studies to further elucidate internet language dynamics (Jin, Xue, & Li, 2009).

References

[1] J.H Bai, Z.P Chen: The Sources and Semantic Cognitive Mechanism of New Words in Chinese and English Since the Mid-20th Century, Foreign Languages and Literature,Vol. 27 (2011) No. 5, p.34-38.

[2] Y.Chen: Sociolinguistics (Commercial Press, China 2000).

[3] S.Chen: The Construction of New Words in English from the Perspective of Cognitive Linguistics, Journal of Harbin Normal University (Social Sciences Edition), Vol. 6 (2015) No. 3, p.93-95.

[4] W.D Dai, Z.X He: A New Introduction to English Linguistics (Shanghai Foreign Language Education Press, China 2002).

[5] Z.Q Hu, W. Jiang: Advanced Linguistic Course (Peking University Press, China 2002).

[6] H. Jia: A Contrastive Study of New Words in Chinese and English Based on Reasoned Analysis, China Electric Power Education, (2010)No.28,p.222-223.

[7] Z.R Jin, D.Z Xue, B.H Li: A Comparative Study of Domestic and International Internet Language Norms, Journal of Southwest University for Nationalities (Humanities and Social Sciences Edition),(2009)No.1,p278-281.

[8] W. G Pan: Chinese in Crisis (Liaoning People's Publishing House, China 2008).

[9] L.M Wu: An Analysis of the Morphological Features of Letter Words in Internet Language, Journal of Guangzhou University,Vol. 2 (2003) No. 1, p.39-43.

ISSN: 2637-6067 DOI: 10.6918/IJOSSER.202505_8(5).0033

[10] Z.F Yan: A Study of Chinese and English Internet Language and Their Cultural Differences, Yangtze University Journal (Social Science Edition), Vol. 36 (2013) No. 1, p.106-108.

[11] D. Crystal: Language and the Internet (Cambridge University Press, UK 2001).